

聯合書院岑才生網上海外學長計劃：2018-2019游應森學年接受報名

Applications for the United College Shum Choi Sang E-mentorship Programme: Year of William Y S Yau 2018-2019

聯合書院岑才生網上海外學長計劃：2018-2019游應森學年，將於2018年4月9日開始接受報名。書院網上海外學長計劃的成立，是希望讓更多參加外地交換計劃的同學能夠透過與當地校友學長的聯繫，得到適時及有用的資訊，在文化和生活上更易投入和適應。此項計劃每年由七月開始，至翌年四月完結。歡迎已成功申請由學術交流處、所屬學系或書院舉辦的半期或全年海外交換計劃的聯合同學報名參加。有興趣參加書院網上海外學長計劃的同學請於2018年4月27日下午5時30分前透過書院網頁 <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=4812429> 報名。如有查詢，請聯絡書院學生輔導處胡太或吳小姐（電話：39437582；電郵：poshanng@cuhk.edu.hk）。

Applications for the United College Shum Choi Sang E-mentorship Programme: Year of William Y S Yau 2018-2019, will start on 9 April 2018. The aim of this Programme is to provide guidance and support to students studying abroad through the help of overseas mentors in the countries of their visits. This Programme will run from July to April in the following year. All UC students who have been accepted for enrolment in a regular-term overseas exchange programme in 2018-2019 organized by the Office of Academic Links, or his/her academic departments or by the College are welcome to apply. Students interested in this Programme please register on-line at the College webpage <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=4812429> before 5:30pm of 27 April 2018. For enquiries, please contact Mrs Joyce S P Wu or Miss Iris P S Ng of the College Dean of Students' Office (tel: 39437582; email: poshanng@cuhk.edu.hk).

書院院隊運動員2018年聚餐

2018 Annual Dinner for College Sports Teams

書院院隊運動員周於年聚餐於2018年3月27日晚上在文怡閣舉行，筵開十席，歡聚一堂。院長余濟美教授致辭，嘉許及勉勵全體院隊運動員。其他出席嘉賓包括副院長兼輔導長劉行榕教授、副院長兼通識教育主任李鴻基教授、副院長麥陳淑賢教授、副院長王香生教授、書院體育部老師陳德有博士、黃安東先生、張嘉儀女士及劉國安博士。當日，書院體育學會同學安排了豐富遊戲節目及抽獎環節，各隊院隊同學熱烈參與，氣氛高漲。



The Annual Dinner for College Sports Teams was held on 27 March 2018 at United College Staff Common Room. Professor Jimmy C M Yu, College Head delivered encouraging words to sports team members and appreciated their great efforts during the year. Professor Alaster H Y Lau, Associate College Head and Dean of Students; Professor Lee Hung-kay, Associate College Head and Dean of General Education; Professor Barley S Y Mak, Associate College Head; Professor Stephen H S Wong, Associate College Head and teachers from the College PE Unit Dr Chan Tak-yau, Mr Wong On-tung, Ms Crystal K Y Cheung and Dr Lau Kwok-on joined the dinner too. At the dinner, members of the United College Sports Association hosted a number of interesting games and lucky draw for participants. The gathering was full of joy and fun.

本院國際演講會會員演講比賽得獎

College Toastmaster Received Award in Speech Contest

聯合書院國際演講會會員尹樂穎同學（環球經濟與金融/二；右二）於2018年2月24日代表參加國際演講會第89區域聯校大專演講比賽獲得亞軍。

Mr Wun Lok-wing (GLEF/2; 2nd right), member of United College Toastmasters Club, won the 1st Runner Up in the Prepared Speech Contest of Toastmasters International District 89 Joint University Speech Contest on 24 February 2018.



書院聚會——《向余光中教授致敬》座談會 College Assembly – “Salute to Professor Yu Kwang-chung” Forum

書院於 2018 年 3 月 9 日假大學邵逸夫堂舉行《向余光中教授致敬》座談會。余光中教授是香港中文大學中國語言及文學系前教授及聯合書院中文系系主任，任教於 1974 年至 1985 年。其後多次訪問中大及聯合書院。2017 年 12 月 14 日，余光中教授於台灣逝世，享年 89 歲。書院邀得香港中文大學聯合書院資深書院導師張雙慶教授為是次座談會擔任嘉賓主持。分享嘉賓則有香港中文大學中國語言及文學系系主任何志華教授及香港城市大學專業進修學院文化及傳意部劉衛林博士。張雙慶教授曾與余光中教授共事多年，而何志華教授及劉衛林博士都曾是余光中教授的聯合書院學生。當日有一千三百多位同學出席座談會。張雙慶教授、何志華教授和劉衛林博士分享余光中教授的成就與逸事。

The College hosted the “Salute to Professor Yu Kwang-chung” Forum on 9 March 2018 at the Sir Run Run Shaw Hall. Professor Yu Kwang-chung was a former professor of the Department of Chinese Language and Literature, The Chinese University of Hong Kong and Department Chairman of the Chinese Department of United College in 1974-1985. Professor Yu Kwang-chung passed away in Taiwan on 14 December 2017, at the age of 89. The Forum was facilitated by Professor Chang Song-hing, Senior College Tutor, also a former colleague of Professor Yu Kwang-chung, with two sharing guests: Professor Ho Che-wah, Chairman, Department of Chinese Language and Literature, The Chinese University of Hong Kong and Dr Lau Wai-lam, Section of Arts and Communication, School of Continuing and Professional Education, City University of Hong Kong. Both Professor Ho and Dr Lau were students of Professor Yu Kwang-chung at United College. Over 1,300 students attended this forum. Professor Chang, Professor Ho and Dr Lau shared their memories with Professor Yu Kwang-chung and Professor Yu’s achievements.



▲ 香港中文大學聯合書院資深書院導師張雙慶教授主持座談會。
Forum facilitated by Professor Chang Song-hing, Senior College Tutor, United College, The Chinese University of Hong Kong.



▲ 書院院長余濟美教授（左）致送紀念品予香港城市大學專業進修學院文化及傳意部劉衛林博士（右）。
Professor Jimmy C M Yu, Head of United College (left) presented a souvenir to Dr Lau Wai-lam, Section of Arts and Communication, School of Continuing and Professional Education, City University of Hong Kong (right).



▲ 書院院長余濟美教授（左）致送紀念品予香港中文大學聯合書院資深書院導師張雙慶教授（右）。
Professor Jimmy C M Yu, College Head (left), presented a souvenir to Professor Chang Song-hing, Senior College Tutor, United College, The Chinese University of Hong Kong (right).



▲ 書院院長余濟美教授（左）致送紀念品予香港中文大學中國語言及文學系系主任何志華教授（右）。
Professor Jimmy C M Yu, Head of United College (left) presented a souvenir to Professor Ho Che-wah, Chairman, Department of Chinese Language and Literature, The Chinese University of Hong Kong (right).

書法初階 Elementary Calligraphy

新一期「書法初階」已於 2018 年 1 月 15 日至 3 月 19 日舉行，活動由陳繼榮校友主持，並教導同學行書書法的技巧。

Elementary Calligraphy was held during 15 January and 19 March 2018. The programme was hosted by alumnus Mr Chan Kai-wing. Technique on writing Chinese running script was introduced during the classes.



▲ 同學展示自己的行書作品。
Students showed their work of running script.

書院聚會——學生活動分享會 College Assembly – Sharing on Student Activities

書院於 2018 年 2 月 23 日假大學邵逸夫堂舉行書院聚會，並邀請曾參與下列學生活動的同學作分享：

A Sharing session by students who had participated in the following activities was held on 23 February 2018, at the Sir Run Run Shaw Hall:

- 聯合書院扶輪青年服務團 United College Rotaract Club
- 服務體驗實習計劃（日本德島市）
Service Learning Internship Programme (Tokushima City, Japan)
- 聯合書院社會服務獎勵計劃
United College Social Service Award Scheme
- 聯合書院領袖訓練學會
United College Leadership Training Society
- 聯合書院國際演講會 United College Toastmasters Club



各組同學以相片及影片分享他們的在活動中的得著和感想，讓同學更加了解不同的學生活動。

The presentations with photos and video clips, as well as what the participants have learnt and reflected from the activities, were well received by the audience.

書院學生會幹事會交職典禮 The College Student Union Executive Committee Inauguration Ceremony

聯合書院學生會幹事會交職典禮於 3 月 26 日假鄭棟材樓 C2 講室舉行，出席嘉賓包括院長余濟美教授、副院長兼輔導長劉行榕教授、副院長兼通識教育主任李鴻基教授、副院長兼湯若望宿舍舍監麥陳淑賢教授、恆生樓舍監黃安東先生、大學及書院學生組織代表等。書院謹向學生會內閣「聯俠」致以衷心祝賀！

The College's Student Union Executive Committee Inauguration Ceremony was held at LT2, T C Cheng Building on 26 March 2018. Honorable guests included Professor Jimmy C M Yu, College Head; Professor Alaster H Y Lau, Associate College Head and Dean of Students; Professor Lee Hung-kay, Associate College Head and Dean of General Education; Professor Barley S Y Mak, Associate College Head and Warden of Adam Schall Residence; Mr Wong On-tung, Warden of Hang Seng Hall, as well as representatives from various University and College student organisations. Our sincerest congratulations to the College Student Union Cabinet "UChivalrous"!



▲ 一眾嘉賓與幹事會成員合照留念。

A group photo was taken with all participating guests and executive committee members.



▲ 書院學生會幹事會「聯俠」在輔導長劉行榕教授的見證下宣誓就任。

The oath ceremony of the College Student Union Cabinet "UChivalrous" was completed under the witness of Professor Alaster H Y Lau, Dean of Students.



▲ 院長余濟美教授在「學生會交職典禮」中祝福本屆學生會幹事會「聯俠」，寄望在未來一年工作順利。

Professor Jimmy C M Yu, College Head, wished the Student Union Executive Committee Cabinet "UChivalrous" every success in the coming year.



▲ 上屆會長李俊璋同學（右）將學生會旗幟交予現屆會長何梓峯同學（左），象徵著學生會會務正式交接。

Mr Anson C W Lee (right), immediate Past President passed the Student Union flag to Mr Ivan T F Ho (left), President of the current year, symbolizing the official handover of student union duties.

考試期間送贈生果

Fresh Fruit for College Students during Examination Period

書院學生飯堂於考試期間（2018年4月25日至5月12日）晚市時段，送贈新鮮生果給書院同學，為同學打氣，費用悉數由書院資助。

Sponsored by the College, the College Student Canteen will supply free fresh fruit to College students during the examination period from 25 April to 12 May 2018 in the evening time.

湯若望宿舍高桌晚宴

Adam Schall Residence High Table Dinner

湯若望宿舍宿生會於2018年3月22日在文怡閣舉行一年一度的高桌晚宴。當晚邀請了聯合書院校友邱誠武先生（82/生化）擔任演講嘉賓。邱先生為香港特別行政區政府前運輸及房屋局副局長，現為香港城市大學香港持續發展研究中心國際級專業顧問。他在晚宴上就是次高桌晚宴的主題——「未來」，與同學分享他昔日的校園生活及對職業生涯規劃的看法。當晚有近一百位同學及書院職員出席，包括書院新任校董會主席殷巧兒女士。



Residents' Association of Adam Schall Residence organised their annual High Table Dinner on 22 March 2018 at the College Staff Common Room. College alumnus, Mr Yau Shing-mu (82/BCHE) was invited as the guest speaker. Mr Yau is the former Under Secretary for Transport and Housing, HKSAR Government. He is also the International and Professional Advisor of the Research Centre for Sustainable Hong Kong, City University of Hong Kong. Mr Yau shared his experience and wisdom on career planning, echoing the theme of this year - *Future*. Around 100 students and College guests joined the event, including Ms Lina H Y Yan, the newly appointed Chairman of the College Board of Trustees.

伯利衡宿舍高桌晚宴

Bethlehem Hall High Table Dinner

伯利衡宿舍宿生會每年都會舉辦高桌晚宴，一方面為宿生提供參加正式社交晚宴的機會，讓來自不同文化背景的宿生聯誼及交換學習心得；另一方面通過嘉賓分享人生閱歷，讓宿生有所啟發。伯宿高桌晚宴已於2018年3月19日在大學賓館舉行，邀請了Redso行政總裁兼第二十屆伯宿宿生會幹事吳家嘉先生(00/計算機科學)擔任主講嘉賓，分享他的創業心得和在伯宿的生活點滴。



The Residents' Association of Bethlehem Hall organised their High Table Dinner every year to provide opportunities for fellow residents to meet new friends and learn from guest speakers. The High Table Dinner was held on 19 March 2018 at the University Guest House. Mr Eric Ng (00/CSGI), the CEO of Redso and office-bearer of the 20th Bethlehem Hall Residents' Association, was invited as the speaker to share his entrepreneurial experience and hostel life.

屯門綠色之旅

Green Tour in Tuen Mun

由書院環境委員會舉辦的「屯門綠色之旅」於2018年3月10日舉行。當日合共有二十五名同學及教職員參觀源·區及於新生互動農場參加有機肥皂及曲奇工作坊。

The Green Tour in Tuen Mun organised by the College Environment Committee was held on 10 March 2018. 25 students and staff visited T-Park and joined Organic Soap and Cookies Workshops in the New Life Interactive Farm.



書院國際演講會 The College Toastmasters Club

書院國際演講會由 2018 年 1 月 18 日起每隔星期四晚上 6 時 45 分舉行演講會議。下學期第一次特別會議已於 2018 年 1 月 18 日假思源文娛中心舉行，其後的會議則於本院曾肇添樓 312 室舉行。同學可透過一連串有系統的練習，訓練英語演講技巧及即席演講的應變能力。同學亦同時可學習對其他參加者的演講作出有效的評價。



United College Toastmasters Club (UCTMC) regular meetings will be held on every alternate Thursday, 6:45 pm from 18 January 2018 onwards. The first meeting of second term was specially held at Si Yuen Amenities Centre on 18 January 2018, and the following meetings shall be held at Room 312, Tsang Shiu Tim Building. Toastmasters training can help students to give better presentations in English, to develop the public speaking skills and ability, to effectively develop and present ideas, to offer constructive criticism and to accept criticism more objectively.

